



## 2ª Fase Exame Discursivo

29/11/2015

# Língua Estrangeira (Espanhol / Francês / Inglês)

### CADERNO DE PROVA

Este caderno, com 24 páginas numeradas sequencialmente, contém dez questões de cada uma das seguintes línguas estrangeiras:

- Espanhol, da página 2 à página 8;
- Francês, da página 9 à página 15;
- Inglês, da página 16 à página 22.

Não abra o caderno antes de receber autorização.

### INSTRUÇÕES

1. Verifique se você recebeu mais dois cadernos de prova.
2. Verifique se as seguintes informações estão corretas nas sobrecapas dos três cadernos: nome, número de inscrição, número do documento de identidade e número do CPF.  
Se houver algum erro, notifique o fiscal.
3. Destaque, das sobrecapas, os comprovantes que têm seu nome e leve-os com você.
4. Ao receber autorização para abrir os cadernos, verifique se a impressão, a paginação e a numeração das questões estão corretas.  
Se houver algum erro, notifique o fiscal.
5. Neste caderno, faça apenas a prova de Língua Estrangeira que corresponde à opção feita no momento da inscrição (Espanhol, Francês ou Inglês).
6. Todas as respostas e o desenvolvimento das soluções, quando necessário, deverão ser apresentados nos espaços apropriados, com caneta de corpo transparente, azul ou preta.  
Não serão consideradas as questões respondidas fora desses espaços.

### INFORMAÇÕES GERAIS

O tempo disponível para fazer as provas é de cinco horas. Nada mais poderá ser registrado após o término desse prazo.

Ao terminar, entregue os três cadernos ao fiscal.

Nas salas de prova, os candidatos não poderão usar qualquer tipo de relógio, óculos escuros e boné, nem portar arma de fogo, fumar e utilizar corretores ortográficos e borrachas.

Será eliminado do Vestibular Estadual 2016 o candidato que, durante a prova, utilizar qualquer meio de obtenção de informações, eletrônico ou não.

Será também eliminado o candidato que se ausentar da sala levando consigo qualquer material de prova.

**BOA PROVA!**

AS QUESTÕES DEVERÃO SER RESPONDIDAS EM LÍNGUA PORTUGUESA. A LÍNGUA ESTRANGEIRA SÓ DEVERÁ SER UTILIZADA QUANDO O ENUNCIADO O EXIGIR.

5 En 1992 se estrenó una película mexicana que fue todo un éxito. Se llamó *Como agua para chocolate* y estaba basada en una novela del mismo título, escrita por la mexicana Laura Esquivel. La historia de la novela mezcla tanto aires de amor y señorío como de gastronomía y lo sobrenatural. No he tenido oportunidad de leer este *best-seller*, pero me gustaría hacerlo en poco tiempo.

10 La película fue dirigida por el marido de Laura Esquivel por aquel entonces, el director de cine Alfonso Arau. Es un director con bastante nombre en México, y pese a que no ha dirigido una extensa lista de películas, sí que ha hecho varias series y telenovelas. Conocemos a Arau porque, dos años después de hacer *Como agua para chocolate*, también dirigió *Un paseo por las nubes*, con Keanu Reeves y Aitana Sánchez-Gijón. Las dos son más o menos del mismo estilo, pues ambas se basan en las gracias y desgracias de dos familias pudientes de origen mexicano. Su último largometraje data de 2004, y se tituló *Zapata, el sueño de un héroe*, pero no tuvo una acogida muy calurosa de la crítica y obtuvo un fracaso rotundo.

15 Como dije en el párrafo de arriba, la película *Como agua para chocolate* se basa en la historia de una familia de un alto nivel adquisitivo y en las penas de la hija menor de la dueña del rancho. La vida de Tita es difícil, pues está condenada a estar soltera y a no tener hijos porque su función, al ser la menor, es cuidar de su madre hasta que muera, ya que la tradición así lo dice. Obviamente, pasan muchas cosas, pero no me dedicaré a publicar ningún *spoiler\**, mejor es verla e ir descubriendo.

20 La verdad es que, pese a que no soy demasiado fanático de este tipo de dramas que tanto se asemejan a las telenovelas, esta me ha llegado a conmovir un poco. Todo lo que poco a poco va ocurriendo en la historia es interesante y consigue enganchar al espectador, cosa que es importante en este tipo de películas. La manera como distribuye los acontecimientos es la adecuada, así que no se convierte en una tediosa secuencia de escenas al más puro estilo *Pasión de gavilanes*.

25 En definitiva, *Como agua para chocolate* es una buena adaptación a la novela, con grandes momentos y entretenida. Que conste que no se trata de ningún pelicolón de los que hacen época, pero para pasar la tarde es perfectamente válida. Buen ambiente y buena plana de actores, que hacen su trabajo de una forma muy buena.

claquetaybutaca.wordpress.com

\**spoiler* – situação em que alguém revela algo importante ou o final de uma história

QUESTÃO

01

**Es un director con bastante nombre en México, y pese a que no ha dirigido una extensa lista de películas, sí que ha hecho varias series y telenovelas.** (ℓ. 7-8)

Na resenha de *Como agua para chocolate*, são apresentadas algumas informações sobre o diretor do filme, Alfonso Arau.

Identifique, no trecho citado, os dois dados sobre a experiência do diretor. Em seguida, retire, em espanhol, do segundo parágrafo, as duas obras posteriores ao filme resenhado, realizadas por Arau.

---

---

---

---

---

---

---

---

QUESTÃO

02

**pero me gustaría hacerlo en poco tiempo.** (ℓ. 4-5)

**mejor es verla e ir descubriendo.** (ℓ. 18-19)

As formas sublinhadas fazem referência a elementos já enunciados, evitando sua repetição e ajudando a garantir a coesão do texto.

Transcreva do texto, em espanhol, os respectivos referentes dessas formas.

---

---

---

---

---

---

---

---

QUESTÃO

03

No penúltimo parágrafo, o autor da resenha apresenta sua opinião sobre os filmes do gênero de *Como agua para chocolate*.

Identifique de que modo ele caracteriza esse gênero. Aponte, ainda, a diferença estabelecida entre *Como agua para chocolate* e *Pasión de gavilanes*.

---



---



---



---



---



---



---

QUESTÃO

04

Com base no último parágrafo, pode-se concluir que o filme é considerado razoável pelo autor da resenha.

Retire desse parágrafo, em espanhol, um trecho que justifique essa afirmativa. Em seguida, indique a avaliação feita sobre os atores.

---



---



---



---



---



---



---

O TEXTO A SEGUIR É O FRAGMENTO INICIAL DO ROMANCE *COMO AGUA PARA CHOCOLATE*, DA ESCRITORA MEXICANA LAURA ESQUIVEL. NELE, NARRAM-SE AS CIRCUNSTÂNCIAS DO NASCIMENTO DE TITA, A PROTAGONISTA DA HISTÓRIA.

Dicen que Tita era tan sensible que desde que estaba en el vientre de mi bisabuela lloraba y lloraba cuando ésta picaba cebolla; su llanto era tan fuerte que Nacha, la cocinera de la casa, que era medio sorda, lo escuchaba sin esforzarse. Un día los sollozos fueron tan fuertes que provocaron que el parto se adelantara. Y sin que mi bisabuela pudiera decir ni pío, Tita arribó a este mundo prematuramente, sobre la mesa de la cocina, entre los olores de una sopa de fideos que estaba cocinando, los del tomillo, el laurel, el cilantro, el de la leche hervida, el de los ajos y, por supuesto, el de la cebolla. Como se imaginarán, la consabida nalgada no fue necesaria, pues Tita nació llorando de antemano, tal vez porque ella sabía que su oráculo determinaba que en esta vida le estaba negado el matrimonio. Contaba Nacha que Tita fue literalmente empujada a este mundo por un torrente impresionante de lágrimas que se desbordaron sobre la mesa y el piso de la cocina.

En la tarde, ya cuando el susto había pasado y el agua, gracias al efecto de los rayos del sol, se había evaporado, Nacha barrió el residuo de las lágrimas que habían quedado sobre la loseta roja que cubría el piso. Con esta sal rellenó un costal de cinco kilos que utilizaron para cocinar bastante tiempo. Este inusitado nacimiento determinó el hecho de que Tita sintiera un inmenso amor por la cocina y que la mayor parte de su vida la pasara en ella, prácticamente desde que nació, pues cuando contaba con dos días de edad, su padre, o sea, mi bisabuelo, murió de un infarto. A Mamá Elena, de la impresión, se le fue la leche. Como en esos tiempos no había leche en polvo ni nada que se le pareciera, y no pudieron conseguir nodriza por ningún lado, se vieron en un verdadero lío para calmar el hambre de la niña. Nacha, que se las sabía de todas todas respecto a la cocina –y muchas otras cosas que ahora no vienen al caso– se ofreció a hacerse cargo de la alimentación de Tita. Ella se consideraba la más capacitada para “formarle el estómago a la inocente criaturita”, a pesar de que nunca se casó ni tuvo hijos. Ni siquiera sabía leer ni escribir, pero eso sí sobre cocina tenía tan profundos conocimientos como la que más. Mamá Elena aceptó con agrado la sugerencia, pues bastante tenía ya con la tristeza y la enorme responsabilidad de manejar correctamente el rancho, para así poderle dar a sus hijos la alimentación y educación que se merecían, como para encima tener que preocuparse por nutrir debidamente a la recién nacida.

Por tanto, desde ese día, Tita se mudó a la cocina y entre atoles y tés creció de lo más sana y rozagante. Es de explicarse entonces el que se le haya desarrollado un sexto sentido en todo lo que a comida se refiere.

Laura Esquivel  
*Como agua para chocolate*. Buenos Aires: Debolsillo, 2011.

QUESTÃO

05

Na narrativa, há marcas que evidenciam a relação de parentesco que o narrador mantém com alguns personagens da história.

Cite, em espanhol, duas expressões presentes no texto que comprovam essa relação. Destaque, também, em espanhol, duas expressões do primeiro parágrafo que mostram que o narrador conta uma história da qual já foi ouvinte.

---



---



---



---



---



---



---

QUESTÃO

06

***su llanto era tan fuerte que Nacha, la cocinera de la casa, que era medio sorda, lo escuchaba sin esforzarse.*** (l. 2-3)

No trecho acima, o narrador relata que, mesmo dentro do ventre da mãe, o choro de Tita é muito alto.

Aponte a consequência desse choro. Transcreva, ainda, em espanhol, a expressão que constrói a relação de consequência.

---



---



---



---



---



---



---

QUESTÃO

07

**En la tarde, ya cuando el susto había pasado y el agua, gracias al efecto de los rayos del sol, se había evaporado, Nacha barrió el residuo (l. 12-13)**

Neste fragmento, observa-se uma sucessão de acontecimentos posteriores ao nascimento de Tita.

De acordo com a narrativa, identifique a origem da água citada na cena descrita. Em seguida, explicita a relação temporal existente entre as duas formas verbais do pretérito sublinhadas acima, tendo em vista a sequência dos acontecimentos.

---



---



---



---



---



---



---



---

QUESTÃO

08

Como se observa, há momentos na narrativa em que situações mágicas são presenciadas com naturalidade pelos personagens.

Identifique no segundo parágrafo uma dessas situações e justifique sua resposta.

---



---



---



---



---



---



---



---

QUESTÃO

09

Em *Como agua para chocolate*, a cozinha e a comida são elementos centrais na construção da personagem Tita.

Com base no segundo parágrafo, indique o sentimento de Tita pela cozinha e o motivo que o gerou. Em seguida, retire do terceiro parágrafo o fragmento que sugere que Tita se torna uma grande cozinheira.

---



---



---



---



---



---



---



---

QUESTÃO

10

***Mamá Elena aceptó con agrado la sugerencia, (l. 25)***

Para garantir a alimentação e a educação de seus filhos após a morte do marido, Mamá Elena precisou assumir uma nova tarefa.

Explicita essa tarefa. Identifique, ainda, o acontecimento retomado pela expressão sublinhada acima.

---



---



---



---



---



---



---



---



AS QUESTÕES DEVERÃO SER RESPONDIDAS EM LÍNGUA PORTUGUESA. A LÍNGUA ESTRANGEIRA SÓ DEVERÁ SER UTILIZADA QUANDO O ENUNCIADO O EXIGIR.

*Charell*, premier film de Mikhaël Hers, est un moyen métrage de 45 minutes librement adapté du chapitre XI du roman *De si braves garçons* (1982), de Patrick Modiano.

*Charell* est le récit de la rencontre de deux hommes après vingt ans: Patrick, qui cherche un appartement sur le territoire de sa jeunesse, du côté du bois de Boulogne, et Charell, dont la vie trouble est révélée par fragments.

Il est un peu périlleux d'aborder un premier film à la lumière de ceux qui ont suivi. Disons que je vois ce qui a intéressé Mikhaël Hers dans cette histoire: le poids du passé et des sentiments entre les personnages, les non-dits masqués par des dialogues ordinaires, mais montré à travers les regards, les gestes et les silences. Le territoire aussi, que l'on arpente à pied car le héros hersien est un marcheur (Patrick refuse à un moment de monter dans la voiture de Charell), ce territoire de l'ouest parisien avec cette façon, dès les superbes premiers plans, de filmer la capitale à travers la végétation, lointaine déjà entre les arbres du bois. Un territoire qui est lié à l'enfance ou à l'adolescence. Les deux hommes sont ici d'anciens camarades de collège.

La photographie multiplie les ambiances nocturnes et quelques beaux plans saisis à l'aube, entre chien et loup. Avec le travail sur le son (précis et dépouillé) et sur les arrière-plans, on retrouve sans peine cette façon de créer un monde un peu décalé, légèrement hors du temps, légèrement suspendu, qui convient bien à l'état psychologique des personnages, situés dans un entre-deux, rattrapés par leur passé, mal assurés de leur avenir, subissant une brusque remontée nostalgique dont ils ne savent trop quoi faire. Sur quoi peuvent déboucher les retrouvailles entre Patrick et Charell? Que reste-t-il de leur proximité, de leur amitié passée? Et quelle était la nature de cette amitié?

Le film entretient le flou avec une dominante de tristesse. Les œuvres à venir exprimeront la capacité des personnages à aller malgré tout de l'avant, à surmonter les pertes et à construire leurs vies.

inisphere.hautetfort.com

QUESTÃO

01

O texto faz uma crítica da adaptação de um capítulo do romance *De si braves garçons*, de Patrick Modiano, para o cinema. Segundo o autor da crítica, alguns elementos da narrativa desse romance levaram o diretor Mikhaël Hers à realização do filme.

Apresente dois desses elementos.

---

---

---

---

---

---

---

---

QUESTÃO

02

*sur le territoire de sa jeunesse, du côté du bois de Boulogne*, (l. 4)

No trecho destacado, a palavra **territoire** possui um duplo valor: é um território que se delimita no espaço (*du côté du bois de Boulogne*) e também no tempo (*de sa jeunesse*).

Transcreva, em francês, do segundo parágrafo, dois trechos em que a palavra **territoire** seja empregada, um com valor espacial e outro com valor temporal.

---

---

---

---

---

---

---

---

QUESTÃO

03

No quarto parágrafo, o autor descreve o estado psicológico dos personagens e o mundo no qual habitam.

Cite, em francês, duas características do mundo retratado e duas do estado psicológico dos personagens.

---

---

---

---

---

---

---

---

QUESTÃO

04

Ainda no quarto parágrafo, o autor formula três questões referentes a situações do passado, do presente e do futuro dos personagens.

Crie uma frase completa como resposta à questão referente ao futuro dos personagens. Em seguida, transcreva, em francês, a questão que se refere ao presente e aquela que se refere ao passado.

---

---

---

---

---

---

---

---

O TEXTO A SEGUIR É UM FRAGMENTO DO CAPÍTULO XI DO ROMANCE *DE SI BRAVES GARÇONS*, DO ESCRITOR PATRICK MODIANO. NELE, PATRICK, O NARRADOR, REENCONTRA ALAIN CHARELL, UM AMIGO DE INFÂNCIA QUE ELE NÃO VIA HÁ MUITO TEMPO. CHARELL LHE APRESENTA SUZANNE, SUA ESPOSA.

Suzanne Charell était une brune aux yeux bleus. (...) Alain m'avait dit qu'elle montait souvent à cheval et cela achevait de m'émouvoir: j'ai toujours eu un faible pour les femmes qui pratiquent ce sport.

Et c'était justement aux chevaux que je pensais tandis que Suzanne nous servait le café et que la nuit tombait, une nuit tiède pour ce début d'octobre. Du temps du collège de Valvert, les samedis de grande sortie, Alain m'invitait chez lui. (...) Les parents de Charell habitaient un hôtel particulier, sorte de Trianon, qu'entourait comme un écrin de velours une pelouse taillée ras. Alain m'emmenait en face prendre une leçon d'équitation. Nous étions amis du fils du maître de manège et les aidions, lui et son père, avant l'heure du dîner, à inspecter une dernière fois les chevaux – ce qu'ils appelaient: faire l'écurie du soir...(...)

– Vous connaissez Alain depuis longtemps? me demanda Suzanne.

– Ça va faire presque vingt ans, hein, Patrick...

Nous nous étions connus à l'infirmerie du collège où nous avons été admis à cause d'une mauvaise grippe. Les fenêtres de notre chambre donnaient sur la Bièvre, dont nous entendions, la nuit, le murmure de cascade. L'infirmière s'appelait Meg. Elle nous rendait visite l'après-midi. Nous étions tous les deux amoureux d'elle et nous voulions rester le plus longtemps possible dans cette chambre. (...)

– Tu saurais encore faire marcher l'appareil de cinéma? me demanda Charell.

J'avais obtenu, après le renvoi de Daniel Desoto, que M. Jeanschmidt nommât Alain projectionniste avec moi. Vingt ans, déjà... Et pourtant, tout à l'heure, quelque chose de cette époque flottait encore dans l'air. (...)

– Comment était Alain, il y a vingt ans? me demanda Suzanne Charell en souriant.

– Très blond et très maigre. On l'appelait Aramis.

– Lui, c'était Athos, dit Charell. Un rêveur...

Qu'étaient devenus ses parents? Son père, aux cheveux et à la moustache jaune safran, ressemblait à un major de l'armée des Indes. Avaient-ils disparu comme leur pelouse et leur Trianon? Je n'osais le lui demander. (...)

– Tu sais que Suzanne était une fille du quartier... Elle a passé toute son enfance près d'ici, rue Saint-James...

– J'aurais pu vous connaître, il y a vingt ans, dit Suzanne. Mais vous n'auriez pas fait attention à moi... J'étais trop petite... J'ai six ans de moins qu'Alain...

– A l'époque, on a peut-être croisé Suzanne dans la rue, dis-je.

(...)

– Et qu'est-ce qu'on aurait pu faire ensemble, hein?

– Je vous aurais demandé de jouer à la marelle avec moi, dit Suzanne.

Ils s'étaient rapprochés l'un de l'autre et dans leurs regards, je sentais de la sympathie pour moi, mais aussi une sorte de désarroi, de gêne, comme s'ils cherchaient des mots pour me demander de les aider ou pour me confier quelque chose.

Patrick Modiano  
*De si braves garçons*. Paris: Gallimard, 1982.

QUESTÃO

05

Ao encontrar Suzanne Charell pela primeira vez, o narrador já sabia que ela se interessava por cavalos.

Cite, em francês, a expressão verbal que comprova a afirmativa acima. Em seguida, aponte a lembrança que esse animal evoca no narrador.

---

---

---

---

---

---

---

---

QUESTÃO

06

O narrador relata lembranças da enfermaria do colégio onde estudou.

Indique duas dessas lembranças.

---

---

---

---

---

---

---

---

QUESTÃO

07

*Vingt ans, déjà... Et pourtant, tout à l'heure, quelque chose de cette époque flottait encore dans l'air.* (l. 20-21)

Aponte o valor do conector sublinhado; em seguida, traduza o trecho citado.

---

---

---

---

---

---

---

---

QUESTÃO

08

*Je n'osais le lui demander.* (l. 27)

Indique a que se refere cada um dos pronomes sublinhados na frase acima. Justifique, ainda, a escolha do verbo **oser** nessa situação em que os dois amigos se reencontram.

---

---

---

---

---

---

---

---

QUESTÃO

09

*J'aurais pu vous connaître, il y a vingt ans, (l. 30)*

*Et qu'est-ce qu'on aurait pu faire ensemble, (l. 33)*

*Je vous aurais demandé de jouer à la marelle avec moi, (l. 34)*

Nomeie a forma verbal que se repete nas falas citadas e justifique seu emprego.

---

---

---

---

---

---

---

---

QUESTÃO

10

No último parágrafo, o narrador revela a sensação de que os Charell experimentam sentimentos contrastantes em relação a ele.

Explicita esses sentimentos e, também, a hipótese feita pelo narrador para justificar os sentimentos desfavoráveis.

---

---

---

---

---

---

---

---

AS QUESTÕES DEVERÃO SER RESPONDIDAS EM LÍNGUA PORTUGUESA. A LÍNGUA ESTRANGEIRA SÓ DEVERÁ SER UTILIZADA QUANDO O ENUNCIADO O EXIGIR.

## TEXTO 1

*To kill a mockingbird*\* (1962) is a much-loved, critically-acclaimed, classic trial film. It exhibits an exceptional achievement in acting, a portrayal of childhood innocence (told from Scout Finch's matured adult understanding), and a progressive, enlightened 1960s message about racial prejudice, violence, moral tolerance and dignified courage.

5 The screenplay was faithfully adapted by screenwriter Horton Foote from Harper Lee's Pulitzer Prize-winning autobiographical novel, an account of her small-town Southern life in Monroeville, Alabama, of its setting of racial unrest and of her father and also attorney Amasa Lee. The poor Southern town of deteriorating homes was authentically re-created on a Universal Studios' set. Released in the early 1960s, the timely film reflected the state of deep racial conflicts and social  
10 injustice that existed in the South.

The film begins by portraying the innocence and world of play of a tomboyish six year-old girl named Scout (Mary Badham) and her ten year-old brother Jem (Phillip Alford). Set in a small town in the 1930s, the story focuses on their widower father, scrupulously honest and highly respected lawyer Atticus Finch, magnificently embodied by the actor Gregory Peck. The children  
15 also fantasize about a boogeyman – the reclusive “village idiot” – who inhabits a mysterious house in their neighborhood. They are abruptly brought out of their insulated and carefree world by their father's unpopular but courageous defense of a black man named Tom Robinson (Brock Peters), falsely accused of attacking a Southern white woman. Although racism dooms the accused man, a prejudiced adult vengefully attacks the children on a dark night. They are  
20 unexpectedly delivered from real harm in the film's climax by the recluse “Boo” Radley (Robert Duvall in his film debut).

*To kill a mockingbird* won Academy Awards for Best Actor (Peck), Best Adapted Screenplay and Best Art Direction.

filmsite.org

\*mockingbird – tordo, um tipo de pássaro



QUESTÃO

01

O primeiro parágrafo do texto oferece ao leitor um breve panorama de *To kill a mockingbird*, apresentando não só informações técnicas do filme como também as temáticas que aborda e sua avaliação pela crítica.

Identifique duas qualidades indicadas na avaliação e dois dos temas tratados no filme.

---



---



---



---



---



---



---

QUESTÃO

02

**Harper Lee's Pulitzer Prize-winning autobiographical novel, (l. 5-6)**

Uma das diferenças entre o inglês e o português, no que diz respeito à construção de certos grupos nominais, é a ordem das palavras.

Traduza o grupo nominal citado acima para o português. Em seguida, destaque do segundo parágrafo dois problemas existentes na cidade de Monroeville retratados tanto pelo livro quanto pelo filme.

---



---



---



---



---



---



---

QUESTÃO

03

De acordo com a sinopse do filme, *To kill a mockingbird* foi fiel ao livro que lhe deu origem.

Identifique duas afirmativas presentes na sinopse que aludem a essa fidelidade, em relação ao roteiro e em relação ao ambiente onde a história se passa.

---

---

---

---

---

---

---

---

QUESTÃO

04

O parágrafo em que o filme é resumido traz informações sobre seus personagens e expõe o conflito vivido por eles.

Descreva o personagem interpretado pelo ator Gregory Peck. Aponte, ainda, a causa defendida pelo personagem e uma das consequências dessa ação.

---

---

---

---

---

---

---

---

O TEXTO A SEGUIR É UM TRECHO DO LIVRO *TO KILL A MOCKINGBIRD*, DE HARPER LEE. NELE, A NARRADORA APRESENTA O PERSONAGEM ATTICUS FINCH POR MEIO DE SUAS CARACTERÍSTICAS PESSOAIS E COMPORTAMENTO PECULIAR. ELA TAMBÉM RELATA UM EPISÓDIO EM QUE A FRASE QUE DÁ ORIGEM AO TÍTULO DO LIVRO É DITA POR ATTICUS.

## TEXTO 2

Atticus was feeble: he was nearly fifty. When Jem and I asked him why he was so old, he said he got started late, which we felt reflected upon his abilities and manliness. He was much older than the parents of our school contemporaries, and there was nothing Jem or I could say about him when our classmates said, "My father—"

- 5 Jem was football crazy. Atticus was never too tired to play keepaway, but when Jem wanted to tackle him Atticus would say, "I'm too old for that, son."

Our father didn't do anything. He worked in an office, not in a drugstore. Atticus did not drive a dump-truck for the county, he was not the sheriff, he did not farm, work in a garage, or do anything that could possibly arouse the admiration of anyone.

- 10 Besides that, he wore glasses. He was nearly blind in his left eye, and said left eyes were the tribal curse of the Finches. Whenever he wanted to see something well, he turned his head and looked from his right eye.

He did not do the things our schoolmates' fathers did: he never went hunting, he did not play poker or fish or drink or smoke. He sat in the livingroom and read.

- 15 With these attributes, however, he would not remain as inconspicuous as we wished him to: that year, the school buzzed with talk about him defending Tom Robinson, none of which was complimentary. After my bout with Cecil Jacobs when I committed myself to a policy of cowardice, word got around that Scout Finch wouldn't fight any more, her daddy wouldn't let her. This was not entirely correct: I wouldn't fight publicly for Atticus, but the family was private  
20 ground. I would fight anyone from a third cousin upwards tooth and nail. Francis Hancock, for example, knew that.

- When he gave us our air-rifles Atticus wouldn't teach us to shoot. Uncle Jack instructed us in the rudiments thereof; he said Atticus wasn't interested in guns. Atticus said to Jem one day, "I'd rather you shot at tin cans in the back yard, but I know you'll go after birds. Shoot all the bluejays<sup>1</sup>  
25 you want, if you can hit 'em, but remember it's a sin to kill a mockingbird."

That was the only time I ever heard Atticus say it was a sin to do something, and I asked Miss Maudie about it.

"Your father's right," she said. "Mockingbirds don't do one thing but make music for us to enjoy. They don't eat up people's gardens, don't nest in corncribs<sup>2</sup>, they don't do one thing but sing their hearts out for us. That's why it's a sin to kill a mockingbird."

Harper Lee  
*To kill a mockingbird*. New York: Perennial, 2002.

<sup>1</sup>bluejay – gaio-azul, um tipo de pássaro

<sup>2</sup>corncribs – locais para armazenar o milho colhido

QUESTÃO

05

O texto 1 deixa clara a relação de parentesco entre alguns personagens de *To kill a mockingbird*, reiterada no fragmento do livro, reproduzido no texto 2.

Com base no texto 1, apresente o nome da narradora e estabeleça sua relação de parentesco com os personagens Atticus Finch e Jem.

Em seguida, retire, em inglês, do primeiro parágrafo do texto 2, um trecho que contenha indícios da relação de parentesco entre a narradora e esses personagens.

---

---

---

---

---

---

---

---

QUESTÃO

06

***Our father didn't do anything.*** (l. 7)

De acordo com o terceiro parágrafo, a afirmação acima pode ser compreendida como falsa ou verdadeira.

Explique por que esses dois pontos de vista são plausíveis.

---

---

---

---

---

---

---

---

QUESTÃO

07

O personagem Atticus Finch é apresentado como uma pessoa peculiar.

Aponte o motivo pelo qual Atticus usava óculos e o que fazia quando queria enxergar bem. Em seguida, cite duas atividades comuns a outros pais, mas incomuns a Atticus.

---

---

---

---

---

---

---

---

QUESTÃO

08

No quinto parágrafo, duas expressões indicam que Atticus e Scout eram alvos de comentários na escola.

Retire, em inglês, essas expressões do texto.

---

---

---

---

---

---

---

---

QUESTÃO

09

As personagens Scout e Jem ganham espingardas de ar comprimido. Atticus e Tio Jack tiveram atitudes opostas em relação às armas.

Indique a atitude de cada um. Em seguida, transcreva do texto, em inglês, o fragmento que mostra como Atticus preferiria que as armas fossem usadas.

---

---

---

---

---

---

---

---

QUESTÃO

10

***"Your father's right,"*** (l. 28)

Com esta frase, Miss Maudie expressa sua concordância a respeito de uma opinião de Atticus Finch.

Explicite o ponto de concordância entre esses dois personagens. Identifique, também, duas justificativas apresentadas por Miss Maudie que sustentam a opinião que ambos compartilham.

---

---

---

---

---

---

---

---



